

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 18

Volume 42

23 January 1999

English edition

Legislation

Contents

Acts adopted pursuant to Title V of the Treaty on European Union

1999/54/CFSP:

- ★ **Council Decision of 18 January 1999 amending Decision 94/942/CFSP on the joint action adopted by the Council on the basis of Article J.3 of the Treaty on European Union, concerning the control of exports of dual-use goods** 1

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EC) No 149/1999 of 19 January 1999 amending Regulation (EC) No 2027/95 establishing a system for the management of fishing effort relating to certain Community fishing areas and resources** 3
- ★ **Council Regulation (EC) No 150/1999 of 19 January 1999 amending Regulation (EEC) No 2262/84 laying down special measures in respect of olive oil** 7
- Commission Regulation (EC) No 151/1999 of 22 January 1999 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 8
- ★ **Commission Regulation (EC) No 152/1999 of 22 January 1999 initiating a 'new exporter' review of Council Regulation (EC) No 1567/97 imposing a definitive anti-dumping duty on imports of leather handbags originating in the People's Republic of China, repealing the duty with regard to imports from five exporting producers and making these imports subject to registration** 10
- ★ **Commission Regulation (EC) No 153/1999 of 22 January 1999 amending Regulation (EC) No 1683/98 on the sale, at prices fixed in advance, of beef held by certain intervention agencies** 13

Price: EUR 19,50

(Continued overleaf)

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

★ Commission Regulation (EC) No 154/1999 of 22 January 1999 amending Regulation (EC) No 2759/98 on the sale, at prices fixed in advance, of beef held by certain intervention agencies, with a view to its processing in the Community	16
Commission Regulation (EC) No 155/1999 of 22 January 1999 on the supply of wholly milled rice to a Community port with a view to its being forwarded to Russia	19
Commission Regulation (EC) No 156/1999 of 22 January 1999 on the transport of wholly milled rice to Russia	24
Commission Regulation (EC) No 157/1999 of 22 January 1999 on the supply of skimmed-milk powder to Russia	28
Commission Regulation (EC) No 158/1999 of 22 January 1999 on the supply of beef to Russia	33
Commission Regulation (EC) No 159/1999 of 22 January 1999 on the supply to Russia of common wheat and rye of bread-making quality	42
Commission Regulation (EC) No 160/1999 of 22 January 1999 concerning tenders submitted in response to the invitation to tender for the export to certain third countries of wholly milled long grain rice issued in Regulation (EC) No 2566/98	52
Commission Regulation (EC) No 161/1999 of 22 January 1999 concerning tenders submitted in response to the invitation to tender for the export of husked long grain rice to the island of Réunion referred to in Regulation (EC) No 2563/98	53
Commission Regulation (EC) No 162/1999 of 22 January 1999 fixing the maximum export refund on wholly milled medium round grain and long grain A rice in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 2565/98	54
Commission Regulation (EC) No 163/1999 of 22 January 1999 fixing the maximum export refund on wholly milled round grain, medium grain and long grain A rice in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 2564/98	55
Commission Regulation (EC) No 164/1999 of 22 January 1999 on issuing A2 export licences for fruit and vegetables	56
Commission Regulation (EC) No 165/1999 of 22 January 1999 on the issue of import licences for rice originating in the ACP States and the overseas countries and territories against applications submitted in the first five working days of January 1999 pursuant to Regulation (EC) No 2603/97	58
★ Directive 98/97/EC of the European Parliament and of the Council of 22 December 1998 amending Directive 76/116/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to fertilisers, as regards the marketing in Austria, Finland and in Sweden of fertilisers containing cadmium	60

Commission

1999/55/EC:

- ★ Commission Decision of 21 December 1998 terminating the anti-dumping proceeding concerning imports of certain laser optical reading systems, and the main constituent elements thereof, for use in motor vehicles, originating in Japan, Korea, Malaysia, the People's Republic of China and Taiwan (*notified under document number C(1998) 4329*)..... 62

1999/56/EC:

- ★ Commission Decision of 8 January 1999 amending Decision 93/24/EEC and concerning additional guarantees relating to Aujeszky's disease for pigs destined for regions free of the disease in France ⁽¹⁾ (*notified under document number C(1998) 4543*)..... 66

Corrigenda

- ★ Corrigendum to Commission Directive 98/89/EC of 20 November 1998 adapting to technical progress Council Directive 74/152/EEC relating to the maximum design speed and load platforms of wheeled agricultural or forestry tractors (OJ L 322 of 1.12.1998) 68
- ★ Corrigendum to Commission Decision 98/536/EC of 3 September 1998 establishing the list of national reference laboratories for the detection of residues (OJ L 251 of 11.9.1998) 68

(Acts adopted pursuant to Title V of the Treaty on European Union)

COUNCIL DECISION

of 18 January 1999

amending Decision 94/942/CFSP on the joint action adopted by the Council on the basis of Article J.3 of the Treaty on European Union, concerning the control of exports of dual-use goods

(1999/54/CFSP)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article J.3 thereof,

Having regard to the general guidelines given by the European Council held at Lisbon on 26 and 27 June 1992,

Having regard to Decision 94/942/CFSP ⁽¹⁾,

Whereas further to Decision 98/106/CFSP ⁽²⁾ updating Annex I to the above Decision, Annex V to the Decision also needs updating,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The list contained in Annex V to Decision 94/942/CFSP, referred to in Article 6 of that Decision, and in Article 20(1) of Council Regulation (EC) No 3381/94 of 19 December 1994 setting up a Community regime for the control of exports of dual-use goods ⁽³⁾ shall be amended as follows:

— as from 8 March 1998 the table corresponding to headings 0C004 to 0C201 shall be replaced by the following:

Headings	DK	D	EL	E	F	I	AT	P	FI	SE	UK
0C003							Xa		Xa	Xa	
0C004					Xa (2)		Xa		Xa	Xa	
0C005									Xa	Xa	

⁽¹⁾ OJ L 367, 31. 12. 1994, p. 8. Decision as last amended by Decision 98/232/CFSP (OJ L 92, 25. 3. 1998, p. 1).

⁽²⁾ OJ L 32, 6. 2. 1998, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 367, 31. 12. 1994, p. 1. Regulation as amended by Regulation (EC) No 837/95 (OJ L 90, 21. 4. 1995, p. 1).

— as from the 30th day following the entry into force of this Decision, the table corresponding to headings 0C004 to 0C201 shall be replaced by the following:

Headings	DK	D	EL	E	F	I	AT	P	FI	SE	UK
0C003							Xa		Xa	Xa	
0C004							Xa		Xa	Xa	
0C005									Xa	Xa	

Article 2

This Decision shall be published in the Official Journal.

Article 3

This Decision shall enter into force on the day of its publication.

Article 1, first indent shall apply from 8 March 1998, and Article 1, second indent shall apply from the 30th day following the date of publication.

Done at Brussels, 18 January 1999.

For the Council

The President

O. LAFONTAINE

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EC) No 149/1999**of 19 January 1999****amending Regulation (EC) No 2027/95 establishing a system for the management of fishing effort relating to certain Community fishing areas and resources**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

therefore transmit to the Commission its estimate of the fishing effort required for these vessels;

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Whereas industrial fishing by Denmark targets pelagic species as well as demersal species, in particular Norway pout and sandeel;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3760/92 of 20 December 1992 establishing a Community system for fisheries and aquaculture ⁽¹⁾, and in particular Article 8(4) thereof,

Whereas it is necessary therefore, on the basis of the information forwarded with a request made by Denmark on 22 July 1997, and in compliance with the criteria laid down in Regulation (EC) No 2027/95, to adjust the maximum fishing effort for Denmark to take account of industrial fisheries for these demersal species;

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Regulation (EC) No 2027/95 should therefore be amended,

Whereas Council Regulation (EC) No 685/95 of 27 March 1995 on the management of fishing effort relating to certain Community fishing areas and resources ⁽²⁾ establishes the criteria and procedures for the introduction of a system for the management of fishing effort in ICES divisions Vb, VI, VII, VIII, IX, X and CECAF areas 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Whereas Regulation (EC) No 2027/95 ⁽³⁾ establishes a system for the management of fishing effort relating to certain Community fishing areas and resources and the maximum annual fishing effort for each Member State and for each fishery, on the basis of the information forwarded by the Member States;

The part of the Annex to Regulation (EC) No 2027/95 relating to the maximum annual fishing effort for towed gear and fixed gear for demersal species for the Kingdom of Denmark shall be replaced by the Annex to this Regulation.

Whereas, when Regulation (EC) No 2027/95 was adopted, Denmark took the view that industrial fishing was to be treated in the same way as pelagic fishing and did not

Article 2

⁽¹⁾ OJ L 389, 31. 12. 1992, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1181/98 (OJ L 164, 9. 6. 1998, p. 1).

⁽²⁾ OJ L 71, 31. 3. 1995, p. 5.

⁽³⁾ OJ L 199, 24. 8. 1995, p. 1.

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1999.

For the Council

The President

K.-H. FUNKE

ANNEX

Fishery			Fishing effort (*)			
Fishing gear	Target species	ICES or CECAF area		DK		
Towed gear	Demersal species	Vb ⁽¹⁾ , VI, VII, VIII, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0		222		
		of which:	Vb ⁽¹⁾ , VI	212		
			of which: (**)	216		
			VII	10		
			of which: (**) VII a	23		
			VII f ⁽²⁾	0		
			VIII a, VIII b, VIII d	0		
			VIII c, VIII e, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0	0		
			of which: VIII c, VIII e, IX ⁽³⁾	0		
			IX ⁽⁴⁾	0		
			X ⁽⁴⁾	0		
			CECAF 34.1.1. ⁽³⁾	0		
			CECAF 34.1.2. ⁽³⁾	0		
			CECAF 34.2.0. ⁽³⁾	0		
			CECAF 34.1.1. ⁽⁴⁾	0		
			CECAF 34.1.2. ⁽⁴⁾	0		
			CECAF 34.2.0. ⁽⁴⁾	0		

(*) Expressed in thousands of kW x days in the area.

(**) Part of the area included in the area defined in Article 3(5) of Regulation (EC) No 685/95. The fishing effort shown is for both towed and fixed gear.

⁽¹⁾ Except for waters under the sovereignty/jurisdiction of the Faeroe Islands and Iceland.

⁽²⁾ North of 50°30' N.

⁽³⁾ Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

⁽⁴⁾ Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Portugal.

Fishery			Fishing effort (*)			
Fishing gear	Target species	ICES or CECAF area		DK		
Fixed gear	Demersal species	Vb ⁽¹⁾ , VI, VII, VIII, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0		72		
		of which:	Vb ⁽¹⁾ , VI	26		
			of which: (**)	216		
			VII	46		
			of which: (**)	23		
			VII a	0		
			VII f ⁽²⁾	8		
		VIII a, VIII b, VIII d		0		
		VIII c, VIII e, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0		0		
			of which: VIII c, VIII e, IX ⁽³⁾	0		
			IX ⁽⁴⁾	0		
			X ⁽⁴⁾	0		
			CECAF 34.1.1. ⁽³⁾	0		
			CECAF 34.1.2. ⁽³⁾	0		
			CECAF 34.2.0. ⁽³⁾	0		
			CECAF 34.1.1. ⁽⁴⁾	0		
			CECAF 34.1.2. ⁽⁴⁾	0		
			CECAF 34.2.0. ⁽⁴⁾	0		

(*) Expressed in thousands of kW x days in the area.

(**) Part of the area included in the area defined in Article 3(5) of Regulation (EC) No 685/95. The fishing effort shown is for both towed and fixed gear.

⁽¹⁾ Except for waters under the sovereignty/jurisdiction of the Faeroe Islands and Iceland.

⁽²⁾ North of 50°30' N.

⁽³⁾ Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

⁽⁴⁾ Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Portugal.

COUNCIL REGULATION (EC) No 150/1999
of 19 January 1999
amending Regulation (EEC) No 2262/84 laying down special measures in respect
of olive oil

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular, Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas, in accordance with Article 1(5) of Regulation (EEC) No 2262/84 ⁽³⁾, the Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, is to adopt before 1 January 1999 the method for financing actual expenditure of agencies as from the 1999/2000 marketing year;

Whereas a three-year transitional period covering the reform of the market organisation of the olive-oil sector has been decided on as from the 1998/1999 marketing year; whereas work customarily entrusted to the agencies is to be carried out during the transitional period as well as during the first marketing year following that period; whereas, as a result, provision should be made for a Community contribution to the agencies' expenditure for the said period in order to ensure they can operate effectively and in accordance with the rules within the framework of the administrative autonomy provided for in Regulation (EEC) No 2262/84,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The last two subparagraphs of Article 1(5) of Regulation (EEC) No 2262/84 are hereby replaced by the following:

'50 % of the agencies' actual expenditure over a period of three years starting from the 1999/2000 marketing year shall be covered by the general budget of the European Communities.

Before 1 October 2001, the Commission shall consider the need to maintain the Community contribution to the agencies' expenditure and, where appropriate, shall present a proposal to the Council. In accordance with the procedure provided for in Article 43(2) of the Treaty, the Council shall decide before 1 January 2002 on any financing of the expenditure in question'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1999.

For the Council

The President

K.-H. FUNKE

⁽¹⁾ OJ C 384, 10. 12. 1998, p. 22.

⁽²⁾ Opinion delivered on 13 January 1999 (not yet published in the Official Journal).

⁽³⁾ OJ L 208, 3. 8. 1984, p. 11. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 2599/97 (OJ L 351, 23. 12. 1997, p. 17).

COMMISSION REGULATION (EC) No 151/1999
of 22 January 1999
establishing the standard import values for determining the entry price of certain
fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1498/98 ⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 January 1999.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ L 198, 15. 7. 1998, p. 4.

⁽³⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 22 January 1999 establishing the standard import values
for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(EUR/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0702 00 00	052	85,8
	204	46,9
	624	151,0
	999	94,6
0707 00 05	052	106,9
	999	106,9
0709 10 00	220	68,8
	999	68,8
0709 90 70	052	147,4
	204	180,8
	628	122,8
	999	150,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,8
	204	36,9
	212	42,7
	220	31,7
	600	39,4
	624	43,6
	999	40,9
0805 20 10	052	34,1
	204	64,5
	999	49,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,7
	204	47,0
	464	74,1
	624	76,4
	999	64,6
0805 30 10	052	55,2
	600	76,5
	999	65,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	64,8
	060	35,2
	400	75,5
	404	84,7
	720	81,1
	728	97,6
	999	73,1
0808 20 50	052	148,4
	064	62,3
	400	84,3
	624	55,1
	720	40,2
	999	78,1

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 2317/97 (OJ L 321, 22. 11. 1997, p. 19). Code '999' stands for 'of other origin'.

COMMISSION REGULATION (EC) No 152/1999

of 22 January 1999

initiating a 'new exporter' review of Council Regulation (EC) No 1567/97 imposing a definitive anti-dumping duty on imports of leather handbags originating in the People's Republic of China, repealing the duty with regard to imports from five exporting producers and making these imports subject to registration

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995 on protection against dumped imports from countries not members of the European Community⁽¹⁾, as last amended by Council Regulation (EC) No 905/98⁽²⁾, and in particular Article 11(4) thereof,

After consulting the Advisory Committee,

Whereas:

A. REQUEST FOR A REVIEW

- (1) By Council Regulation (EC) No 1567/97⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 2380/98⁽⁴⁾, the Council imposed a definitive anti-dumping duty of 38 % on imports of the product concerned originating in the People's Republic of China (hereinafter referred to as 'the PRC') with the exception of imports from several exporting producers for which the Council imposed individual duty rates.
- (2) The Commission has received applications for a 'new exporter' review pursuant to Article 11(4) of Council Regulation (EC) No 384/96 (hereinafter referred to as 'the Basic Regulation') from five exporting producers which claim they did not export the product concerned during the period of investigation on which the anti-dumping measures were based, i.e. the period from 1 April 1995 to 31 March 1996 (hereinafter referred to as 'the original investigation period'). These applications were lodged by Gainth Industrial Ltd, Macia Company Ltd, Yen Sheng Factory Ltd, Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd and Panyu Simone Handbag Ltd (hereinafter referred to as 'the applicants').

B. PRODUCT

- (3) The product concerned is the same as that described in Article 1 of Council Regulation (EC) No 1567/97, i.e. 'handbags with outer surface of leather, of composition leather or patent leather, whether or not with a shoulder strap, including those without handle, designed primarily to contain small objects for personal use such as keys,

purses, make-up and cigarettes, regardless of their size and form and currently classifiable within CN code 4202 21 00'. This code is given for information only.

C. PROCEDURE

- (4) The applicants have claimed that they meet the conditions for individual treatment, that they are not related to the Chinese exporters/producers which are subject to the abovementioned anti-dumping measures and that they started exporting to the Community after the original investigation period.
- (5) Community producers known to be concerned have been informed of the applications and have been given an opportunity to comment.
- (6) Having examined the evidence available, the Commission concludes that there is sufficient evidence to justify the initiation of a review pursuant to Article 11(4) of the Basic Regulation with a view to determining the applicants' individual margin of dumping and, should dumping be found, the level of duty to which their imports of the product concerned into the Community should be subject.
- (7) For applicants that claim and provide properly substantiated evidence that they fulfil the conditions laid down in Article 2(7)(c) of the Basic Regulation, normal value will be determined in accordance with paragraphs 1 to 6 of Article 2 of the Basic Regulation. The Commission will send claim forms to all applicants.

In all other cases, normal value will be determined on the basis of the price or constructed value in an appropriate analogue country in accordance with Article 2(7)(a) of the Basic Regulation. Indonesia is envisaged as an appropriate analogue country.

D. REPEAL OF THE DUTY IN FORCE AND REGISTRATION OF IMPORTS

- (8) Pursuant to Article 11(4) of the Basic Regulation, the anti-dumping duty in force should be repealed with regard to imports of the product concerned originating in the PRC which are produced and sold for export to the Community by the applicants. At the same time, such imports should be

⁽¹⁾ OJ L 56, 6. 3. 1996, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 128, 30. 4. 1998, p. 18.

⁽³⁾ OJ L 208, 2. 8. 1997, p. 31.

⁽⁴⁾ OJ L 296, 5. 11. 1998, p. 1.

made subject to registration in accordance with Article 14(5) of the Basic Regulation, in order to ensure that, should the review result in a determination of dumping in respect of the applicants, anti-dumping duties can be levied retroactively from the date of the initiation of this review. The amount of the applicants' possible future liability cannot be estimated at this stage of the investigation.

E. TIME LIMITS

- (9) In the interest of sound administration, time limits should be fixed within which:
- interested parties, provided they can show that they are likely to be affected by the results of the investigation, may make their views known in writing and submit supporting evidence and may make a written request for a hearing and show that there are particular reasons why they should be heard,
 - an applicant can submit a properly substantiated claim for market economy status,
 - parties to the investigation can comment on the choice of Indonesia being envisaged as an analogue country.

F. NON-COOPERATION

- (10) It should be noted that in cases in which any interested party refuses access to, or otherwise does not provide, necessary information within the relevant time limits, or significantly impedes the investigation, findings, affirmative or negative, may be made in accordance with Article 18 of the Basic Regulation, on the basis of the facts available,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A review of Regulation (EC) No 1567/97 is hereby initiated pursuant to Article 11(4) of the Basic Regulation in order to determine if and to what extent the imports of handbags with outer surface of leather, of composition leather or patent leather falling within CN code 4202 21 00, originating in the People's Republic of China, produced and sold for export to the Community by Gainth Industrial Ltd, Macia Company Ltd, Yen Sheng Factory Ltd including its related manufacturer Dongguan Dalang Huqiu Leathers Co. Ltd, Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd and Panyu Simone Handbag Ltd should be subject to the anti-dumping duty imposed by Regulation (EC) No 1567/97.

Article 2

The anti-dumping duty imposed by Regulation (EC) No 1567/97 is hereby repealed with regard to the imports identified in Article 1 (TARIC additional code: 8611).

Article 3

The customs authorities are hereby directed, pursuant to Article 14(5) of Regulation (EC) No 384/96, to take the appropriate steps to register the imports identified in Article 1. Registration shall expire nine months following the date of entry into force of this Regulation.

Article 4

1. The companies mentioned in Article 1 wishing to make a claim in accordance with Article 2(7)(b) and (c) of Regulation (EC) No 384/96 must do so within 21 days of the date of entry into force of this Regulation.

2. Interested parties wishing to comment on the appropriateness of Indonesia which is envisaged as an analogue country for the purpose of establishing normal value, must do so within 10 days of the date of entry into force of this Regulation.

3. Interested parties, if their representations are to be taken into account during the investigation, must make themselves known, present their views in writing and submit information within 40 days of the date of the entry into force of this Regulation, without prejudice to the provisions contained in paragraphs 1 and 2. Interested parties may also apply to be heard by the Commission within the same time limit.

4. Any information relating to the matter, any request for a hearing and any claim in accordance with Article 2(7)(b) and (c) of the Regulation (EC) No 384/96 should be sent to the following address:

European Commission,

Directorate-General for External Relations: Commercial Policy and Relations with North America, the Far East, Australia and New Zealand

DM 24 8/38

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Brussels

Fax (32-2) 295 65 05

Telex COMEU B 21877.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Leon BRITTAN

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EC) No 153/1999
of 22 January 1999
amending Regulation (EC) No 1683/98 on the sale, at prices fixed in advance, of
beef held by certain intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organisation of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1633/98 ⁽²⁾, and in particular Article 7(3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1683/98 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 2510/98 ⁽⁴⁾, provides for a sale of intervention stocks held by certain intervention agencies; whereas the quantities and prices stated in that Regulation should be amended to take account of the stocks already sold;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 1683/98 is hereby amended as follows:

1. in Article 1:

(a) the first indent is replaced by the following:

‘— approximately 600 tonnes of bone-in hind-quarters held by the Belgian intervention agency,’;

(b) the ninth indent is replaced by the following:

‘— approximately 400 tonnes of bone-in hind-quarters held by the Austrian intervention agency,’;

(c) the 12th indent is replaced by the following:

‘— approximately 5 600 tonnes of boneless beef held by the United Kingdom intervention agency,’;

2. Annex I is replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ L 210, 28. 7. 1998, p. 17.

⁽³⁾ OJ L 212, 30. 7. 1998, p. 41.

⁽⁴⁾ OJ L 313, 21. 11. 1998, p. 9.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE —
ANEXO — LIITE — BILAGA

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

BELGIQUE/BELGIË	— Quartiers arrière/Achtervoeten	600	1 800
DANMARK	— Bagfjerdinger	400	1 850
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	200	1 800
ESPAÑA	— Cuartos traseros	400	2 000
FRANCE	— Quartiers arrière	200	1 800
IRELAND	— Hindquarters	200	1 800
ITALIA	— Quarti posteriori	400	1 800
NEDERLAND	— Achtervoeten	200	1 800
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	400	1 800

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DANMARK	— Tyksteg (INT 16)	1	2 400
FRANCE	— Semelle (INT 14)	200	2 400
	— Rumsteak (INT 16)	200	2 500
	— Faux filet (INT 17)	1	4 000
IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	300	2 750
	— Intervention topside (INT 13)	300	3 150
	— Intervention silverside (INT 14)	300	2 500
	— Intervention rump (INT 16)	300	3 200
	— Intervention striploin (INT 17)	300	5 300
	— Intervention forerib (INT 19)	300	3 000
UNITED KINGDOM	— Intervention thick flank (INT 12)	500	2 550
	— Intervention topside (INT 13)	1 100	3 300
	— Intervention silverside (INT 14)	1 100	2 600
	— Intervention fillet (INT 15)	900	7 000
	— Intervention rump (INT 16)	300	3 800
	— Intervention striploin (INT 17)	800	4 750
	— Intervention forerib (INT 19)	400	2 850

- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2304/98 (DO L 288 de 27. 10. 1998, p. 3).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27. 10. 1998, S. 3).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27. 10. 1998, σ. 3).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27. 10. 1998, pag. 3).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27.10.1998, blz. 3).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2304/98 (JO L 288 de 27. 10. 1998, p. 3).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4. 9. 1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilaga V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3).⁷

COMMISSION REGULATION (EC) No 154/1999

of 22 January 1999

amending Regulation (EC) No 2759/98 on the sale, at prices fixed in advance, of beef held by certain intervention agencies, with a view to its processing in the Community

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organisation of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1633/98 ⁽²⁾, and in particular Article 7(3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 2759/98 ⁽³⁾ provides for a sale of intervention stocks held by certain intervention agencies; whereas the quantities stated in that Regulation should be amended to take account of the stocks already sold;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 2759/98 is hereby amended as follows:

1. in Article 1, the 12th indent is replaced by the following:

‘— approximately 9 000 tonnes of deboned beef held by the United Kingdom intervention agency;’;

2. Annex I is replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ L 210, 28. 7. 1998, p. 17.

⁽³⁾ OJ L 345, 19. 12. 1998, p. 41.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE —
ANEXO — LIITE — BILAGA

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilla
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

			(a) (2)	(b) (3)
DANMARK	— Forfjerdinger	500	650	800
ITALIA	— Quarti anteriori	500	650	800
IRELAND	— Forequarters	380	650	800
FRANCE	— Quartiers avant	1 000	650	800
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	1 000	650	800
PORTUGAL	— Quartos dianteiros	400	650	800
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000	650	800
NEDERLAND	— Voorvoeten	34	650	800

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	Flanchet d'intervention (INT 18)	1 000	600	750
	Jarret avant d'intervention (INT 21)	113	800	950
	Épaule d'intervention (INT 22)	677	1 100	1 250
UNITED KINGDOM	Intervention shank (INT 11)	1 000	700	850
	Intervention thick flank (INT 12)	1 000	1 200	1 350
	Intervention topside (INT 13)	1 000	1 450	1 600
	Intervention silverside (INT 14)	1 000	1 400	1 550
	Intervention flank (INT 18)	1 000	600	750
	Intervention forerib (INT 19)	500	1 000	1 150
	Intervention shin (INT 21)	1 000	700	850
	Intervention shoulder (INT 22)	1 000	1 000	1 100
	Intervention brisket (INT 23)	500	700	850
	Intervention forequarter (INT 24)	1 000	1 000	1 150
IRELAND	Intervention shank (INT 11)	500	800	950
	Intervention flank (INT 18)	500	700	850
	Intervention shin (INT 21)	500	800	950
	Intervention shoulder (INT 22)	1 000	1 100	1 250
	Intervention brisket (INT 23)	500	800	950
	Intervention forequarter (INT 24)	1 000	1 100	1 250
	Intervention thick flank (INT 12)	200	1 300	1 450
	Intervention topside (INT 13)	200	1 550	1 700
	Intervention silverside (INT 14)	200	1 500	1 650
	Intervention rump (INT 16)	200	1 500	1 650
	Intervention forerib (INT 19)	200	1 100	1 250
ESPAÑA	Falda (INT 18)	30	600	750

- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4); Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2304/98 (DO L 288 de 27.10.1998, p. 3).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4); forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27.10.1998, S. 3).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27.10.1998, σ. 3).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27.10.1998, pag. 3).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27. 10. 1998, blz. 3).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2304/98 (JO L 288 de 27.10.1998, p. 3).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3).
- (²) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos “A” contemplados en el apartado 2 del artículo 3.
- (²) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.
- (²) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.
- (²) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα “Α” που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (²) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).
- (²) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits “A” visés à l'article 3, paragraphe 2.
- (²) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti “A” di cui all'articolo 3, paragrafo 2.
- (²) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.
- (²) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos “A” referidos no n.º 2 do artigo 3.º
- (²) Hintajota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.
- (²) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.
- (³) Precio aplicable a la transformación en los productos “B” contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos “A” y productos “B”.
- (³) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.
- (³) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.
- (³) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα “Β” που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.
- (³) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.
- (³) Prix applicable pour la transformation en produits “B” visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits “A” et de produits “B”.
- (³) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti “B” di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti “A” e di prodotti “B”.
- (³) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.
- (³) Preço aplicável para a transformação em produtos “B” referidos no n.º 3 do artigo 3.º, ou uma mistura de produtos “A” e produtos “B”.
- (³) Hintajota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.
- (³) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter.'

COMMISSION REGULATION (EC) No 155/1999

of 22 January 1999

on the supply of wholly milled rice to a Community port with a view to its being forwarded to Russia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2802/98 of 17 December 1998 on a programme to supply agricultural products to the Russian Federation⁽¹⁾, and in particular Article 4(2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 111/1999⁽²⁾ lays down the general rules for the application of Regulation (EC) No 2802/98; whereas Article 2(2) of that Regulation provides that the tender may cover the quantity of products to be removed physically from intervention stocks as payment for the supply of processed products belonging to the same group of products; whereas this provision should be applied to the supply of three separate lots of wholly milled rice to be delivered to a Community port with a view to their being forwarded to Russia;

Whereas under the conditions of such a tender the supply costs cover the processing of paddy rice into wholly milled rice and the packaging and labelling of the finished product to be delivered to a Community port;

Whereas the specific conditions applying to this supply should be laid down, in addition to the provisions adopted in Regulation (EC) No 111/1999, and provision should be made for their immediate entry into force;

Whereas, for the purposes of packaging and labelling, the rules used for food aid supplies as published in the *Official Journal of the European Communities* C 114⁽³⁾ and C 267⁽⁴⁾ should be applied;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

An invitation to tender is hereby opened to establish the costs of supplying three separate lots of wholly milled rice of the characteristics and quality set out in Annex I hereto, to be delivered as a supply as referred to in Article

2(2) of Regulation (EC) No 111/1999 in accordance with both that Regulation and this Regulation.

Article 2

1. For a given lot, supply shall comprise:

(a) delivery of the product defined in Annex I, free-on-board, stowed on ocean-going vessel, to a port in the region indicated; the rate of loading at the port proposed in the tender shall be a minimum 1 000 tonnes per day;

(b) packaging and labelling of the product in accordance with Annex I.

2. For lot No 3, held by the Greek intervention agency, supply shall cover processing of the rice taken over in that agency's stores.

3. The product must be kept available for embarkation for a period of at least 10 days starting on the dates set out in Annex I. After the end of that period the tenderer shall be entitled to the amount indicated in the tender pursuant to Article 5(1)(f)(4) of Regulation (EC) No 111/1999.

Article 3

1. Tenders shall be lodged with the intervention agency holding the lot to be removed in payment for the supply as mentioned in Annex II. That intervention agency shall also be responsible for paying for the supply.

The time limit for lodging tenders shall expire at 12 p.m. (Brussels time) on 2 February 1999.

If no tender is awarded for the supply of a lot by the end of that period a second time limit for lodging tenders shall run until 12 p.m. (Brussels time) on 9 February 1999.

In that event all dates fixed in Annex I shall be postponed by seven days.

2. The tender shall indicate the quantity of paddy rice to be taken over at the stores referred to in Annex II needed to cover all the supply costs up to the delivery stage set out in Article 2 as payment for that supply.

The tender shall be in tonnes of paddy rice (net weight) to be removed in return for the supply of a tonne of finished product (net weight).

⁽¹⁾ OJ L 349, 24. 12. 1998, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 14, 19. 1. 1999, p. 3.

⁽³⁾ OJ C 114, 29. 4. 1991, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ C 267, 13. 9. 1996, p. 1.

3. The quantities awarded must be removed from intervention stocks within 45 days of notification of the award of the supply tender.

Article 4

1. The tendering security is set at EUR 25 per tonne of paddy rice tendered for.
2. The supply security is set at EUR 379 per tonne of paddy rice. It must be lodged in accordance with Article 7(2) of Regulation (EC) No 111/1999 in favour of the intervention agency holding the paddy rice to be removed as payment for the supply.

Article 5

The intervention agencies shall take all necessary steps to enable samples to be taken by tenderers and to permit removal of the goods by the successful tenderer within the prescribed time limits.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX I

1. Product to be supplied: wholly milled rice.
2. Characteristics and quality of the product⁽¹⁾: rice of fair, sound and marketable quality, free of odour and live pests, meeting the following conditions:
 - moisture content: 15 % maximum,
 - broken rice: 7 % maximum,
 - chalky grains: 5 % maximum,
 - grains striated with red: 3 % maximum,
 - spotted grains: 1,5 % maximum,
 - stained grains: 1 % maximum,
 - yellow grains: 0,050 % maximum,
 - amber grains: 0,20 % maximum,
 - tolerance of extraneous matter consisting of:
 - inedible mineral and vegetable substances, provided they are not toxic: 0,01 % maximum,
 - edible extraneous grains or parts thereof: 0,10 % maximum.
3. Total quantity: 15 000 tonnes wholly milled rice (net weight) comprising three separate lots of 5 000 tonnes.
Each supply shall relate to a single lot.
4. Description:
 - Lot No 1:* 5 000 tonnes of wholly milled medium-grain rice to be delivered to and kept available from 24 February 1999 in a Spanish port.
 - Lot No 2:* 5 000 tonnes of wholly milled round-grain rice to be delivered to and kept available from 24 February 1999 in an Italian port.
 - Lot No 3:* 5 000 tonnes of wholly milled rice to be delivered to and kept available from 25 March 1999 in a Greek port.
5. Packaging⁽²⁾:
The lot must be packed in new mixed jute/polypropylene sacks with a net content of 50 kilograms.
OJ C 267, 13.9.1996, p. 1 (point I.A.b).
6. Labelling: OJ C 114, 29.4.1991, p. 1.
The labelling of the sacks (wording in Russian plus the European flag) must meet the requirements laid down in OJ C 114, 29.4.1991, p. 1 (point II.B.3).
7. Delivery stage: fob stowed.

⁽¹⁾ The successful tenderer must issue the carrier with a certificate from an official body certifying that the standards in force on nuclear radiation have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the levels of caesium 134 and 137 and of iodine 131.

⁽²⁾ With a view to possible repacking, the successful tenderer must supply 2 % empty sacks of the same quality as those containing the product, with the inscription followed by a capital R.

ANNEX II

Lot No 1

Storage locations		Quantity of paddy rice (tonnes)
FEGA silo	E-06111 Montijo (Badajoz)	2 677
FEGA silo	E-10020 Campo Lugar (Cáceres)	1 852
FEGA silo	E-26020 Fuenmayor (La Rioja)	1 884
FEGA silo	E-26050 Logroño (La Rioja)	1 901
FEGA silo	E-25060 Lérida	2 089

Address of intervention agency:

FEGA
Fondo Español de Garantía Agraria
C/Beneficencia nº 8
E-28002 Madrid
Tel.: (0034) 913 47 65 40
Fax: (0034) 915 32 30 02

Lot No 2

Storage locations		Quantity of paddy rice (tonnes)
General SpA Villa Roma Sud 50 Villa Poma		8 817
Magazzini Generali Raccordati Con Silos di cereali SRL Via G. Modena 3/A Novara		1 435

Address of intervention agency:

Ente Nazionale Risi
Piazza Pio XI, 1
I-20123 Milano
Tel.: (00-39) 02 87 41 54
Fax: (00-39) 02 86 13 72

Lot No 3

Storage locations		Quantity of paddy rice (tonnes)
Omospondia Epanomi, Thessaloniki Kourkouta Co. Ltd Tel.: (00-30) 39 24 23 66 Fax: (00-30) 39 22 41 07		5 712
Omospondia Serres G. Karababas S.A. Tel.: (00-30) 31 81 85 55		4 539

Address of intervention agency:

GEDIDAGEP

Directorate General for the Administration of Purchases of Agricultural Produce

Acharnon Street 241

GR-10466 Athens

Tel.: (00-30) 1 862 22 48

Fax: (00-30) 1 867 05 03

COMMISSION REGULATION (EC) No 156/1999
of 22 January 1999
on the transport of wholly milled rice to Russia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Article 2

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2802/98 of 17 December 1998 on a programme to supply agricultural products to the Russian Federation⁽¹⁾, and in particular Article 4(2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) 111/1999⁽²⁾ lays down the general rules for application of Regulation (EC) No 2802/98;

Whereas Commission Regulation (EC) No 155/1999⁽³⁾ has opened a first invitation to tender for an initial delivery to Community ports of several lots of wholly milled rice amounting to a total of 15 000 tonnes; whereas a new invitation to tender should be opened for the supply of transport for this quantity of wholly milled rice from Community ports to Russia;

Whereas the total quantity of 15 000 tonnes should be supplied in three separate lots;

Whereas the specific conditions applying to this supply should be laid down, in addition to the provisions adopted in Regulation (EC) No 111/1999, and provision should be made for their immediate entry into force;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

An invitation to tender is hereby opened to establish the costs of supplying transport for a total of 15 000 tonnes of wholly milled rice in three separate lots of 5 000 tonnes each (net weight), as described in Annex I, to be conducted as a supply referred to in Article 2(1)(b) of Regulation (EC) No 111/1999, in accordance with both that Regulation and this Regulation.

⁽¹⁾ OJ L 349, 24. 12. 1998, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 14, 19. 1. 1999, p. 3.

⁽³⁾ See page 19 of this Official Journal.

1. For each lot, supply shall comprise:

- taking-over at the stage laid down in paragraph 2,
- transport by appropriate means to the places of destination within the time limits laid down in Annex I.

2. The lots of wholly milled rice shall be held for the successful tenderers, for loading free on board, in accordance with the following:

- (a) Lot 1: 5 000 tonnes of medium-grain wholly milled rice held for the successful tenderer at a Spanish port from 24 February 1999;
- (b) Lot 2: 5 000 tonnes of round-grain wholly milled rice held for the successful tenderer at an Italian port from 24 February 1999;
- (c) Lot 3: 5 000 tonnes of wholly milled rice held for the successful tenderer at a Greek port from 25 March 1999.

Beyond ten days after the dates referred to above, the successful tenderer shall refund the Commission any costs incurred by it as a result of the delay in take-over (waiting, insurance, security, guarantees, etc.) as provided for in Article 5(1)(f)(4) of Regulation (EC) No 111/1999.

Article 3

1. Tenders shall be submitted to the following agencies whose addresses are listed in Annex II:

- for lot No 1: the Spanish intervention agency;
- for lot No 2: the Italian intervention agency;
- for lot No 3: the Greek intervention agency.

The time limit for lodging tenders shall expire on 2 February 1999 at 12 noon (Brussels time).

Should a lot not be successfully tendered for by the end of this period, tenders may be submitted for a second period expiring on 9 February 1999 at 12 noon (Brussels time).

In this case, all the dates fixed in Article 2 and Annex I shall be extended by seven days.

2. The tender shall include the cost of transporting an entire consignment to be taken over at the port identified in Article 2(2) and of supplying it to the destination laid down in Annex I.

Article 4

1. The tendering security shall be EUR 25 per tonne of wholly milled rice for delivery.
2. The supply security shall be EUR 632 per tonne of wholly milled rice for delivery. The security must be lodged for the relevant lot with the intervention agency referred to in Article 3, in accordance with Article 7(1) of Regulation (EC) No 111/1999.

Article 5

The take-over certificate, drawn up in accordance with Annex I to Regulation (EC) No 111/1999 shall be issued by the representative of the recipient country at the places of destination and by the authorities indicated in Annex III.

Article 6

For the purposes of Article 13 of Regulation (EC) No 111/1999, the payment on account shall be made on presentation of a certificate of removal relating to the entire quantity to be delivered to a given destination on a given date.

Payment shall be made within 30 days of presenting the application for a payment on account, together with the requisite supporting documents.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

*ANNEX I***Lot No 1**

- 5 000 tonnes of medium-grain, wholly milled rice, for Murmansk, departing from a Spanish port.
- Delivery stage: goods not unloaded.
- Final date for arrival in the port of Murmansk: 14 March 1999.

Lot No 2

- 5 000 tonnes of round-grain, wholly milled rice, for Novorossiysk, departing from an Italian port.
- Delivery stage: goods not unloaded.
- Final date for arrival in the port of Novorossiysk: 10 March 1999.

Lot No 3

- 5 000 tonnes of wholly milled rice, for Novorossiysk, departing from a Greek port.
- Delivery stage: goods not unloaded.
- Final date for arrival in the port of Novorossiysk: 10 April 1999.

*ANNEX II***Lot No 1**

Address of intervention agency:

FEGA
Fondo Español de Garantía Agraria
C/Beneficencia nº 8
E-28002 Madrid
Tel.: (00-34) 913 47 65 40
Fax: (00-34) 915 32 30 02

Lot No 2

Address of intervention agency:

Ente Nazionale Risi
Piazza Pio XI, 1
I-20123 Milano
Tel.: (00-39) 287 41 54
Fax: (00-39) 286 13 72

Lot No 3

Address of intervention agency:

GEDIDAGEP
Directorate-General for the Administration
of Purchases of Agricultural Produce
Acharnon Street 241
GR-10466 Athens
Tel.: (00-30) 1 862 22 48
Fax: (00-30) 1 867 05 03

ANNEX III

Authority authorised to issue the take-over certificate:

VAO 'RAZNOIMPORT'

43, Bld. 2, Lomonosovsky avenue

113324 Moscow

Russia

1. Location of take-over: Murmansk

Authorised person: Nikolai V. Demidov

2. Location of take-over: Novorossiysk

Authorised person: Pavel V. Kutuzov

COMMISSION REGULATION (EC) No 157/1999
of 22 January 1999
on the supply of skimmed-milk powder to Russia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2802/98 of 17 December 1998 on a programme to supply agricultural products to the Russian Federation ⁽¹⁾, and in particular Article 4(2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 111/1999 ⁽²⁾ lays down general rules for the application of Regulation (EC) No 2802/98;

Whereas, for the supply operations decided by Regulation (EC) No 2802/98, an invitation to tender should be opened to allocate the supply of one lot of skimmed-milk powder held in intervention storage in Ireland and Sweden;

Whereas the specific conditions applying to this supply operation should be laid down, in addition to the provisions adopted in Regulation (EC) No 111/1999, and provision should be made for their immediate entry into force;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

An invitation to tender is hereby opened to establish the costs of supplying transport, from intervention stocks, of a lot of 10 000 tonnes (net weight) of skimmed-milk powder for delivery to the places of destination listed in Annex I, as a supply operation covered by Article 2(1)(a) of Regulation (EC) No 111/1999.

Supply shall be carried out in accordance with the provisions of both that Regulation and this Regulation.

The invitation to tender relates to the supply of one lot of skimmed-milk powder meeting the requirements on buying-in applicable at the time this Regulation is published.

Article 2

Supply shall comprise:

- (a) the taking-over of the goods from the warehouses of the intervention agencies listed in Annex II, at the loading bay; and

- (b) transport, by appropriate means, to the places of destination and within the time limits laid down in Annex I. Sea transport must be undertaken by a single vessel in the case of goods to be delivered by a given date to a given port of destination or transshipment.

Article 3

1. Each tender must cover the entire lot as defined in Article 1 and Annex I.
2. Tenders shall be submitted to the Irish intervention agency whose address appears in Annex II.
3. The time limit for lodging tenders shall expire on 2 February 1999 at 12.00 midday (Brussels time).

Should a lot not be successfully tendered for by the end of this period, tenders may be submitted for a second period expiring on 9 February 1999 at 12.00 midday (Brussels time). In that event all dates fixed in Annex I shall be postponed by seven days.

Article 4

1. The tendering security shall be EUR 25/tonne.
2. The supply security shall be EUR 2 467/tonne. It must be lodged in accordance with Article 7 of Regulation (EC) No 111/1999.

Article 5

The take-over certificate, drawn up in accordance with Annex I to Regulation (EC) No 111/1999, shall be issued by the representative of the beneficiary at the places of destination indicated in Annex III.

Article 6

For the purposes of Article 13 of Regulation (EC) No 111/1999, the payment on account shall be made on presentation of a certificate of removal relating to the entire quantity to be delivered to a given destination on a given date.

Payment shall be made within 30 days of presenting the application for a payment on account, together with the requisite supporting documents.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ L 349, 24. 12. 1998, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 14, 19. 1. 1999, p. 3.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

*ANNEX I***SKIMMED-MILK POWDER****Single lot**

- 5 000 tonnes of skimmed-milk powder for St Petersburg,
 - delivery stage: goods not unloaded,
 - final date for arrival in the port of St Petersburg: 7 March 1999,

 - 5 000 tonnes of skimmed-milk powder for St Petersburg,
 - delivery stage: goods not unloaded,
 - final date for arrival in the port of St Petersburg: 5 March 1999.
-

ANNEX II

IRELAND

Place of storage of the goods to be taken over	Quantities (net tonnes)
Southern Fruit Centre Park Road Cork County Cork Tel. (353-21) 96 30 51 Fax (353-21) 96 31 41	2 295
Silver Bullet Sarsfield Court Glanmire County Cork Tel. (353-21) 82 13 57 Fax (353-21) 82 11 12	1 855
North Cork Cooperative Kanturk County Cork Tel. (353-29) 500 03 Fax (353-29) 508 60	850
Total	5 000

Address of the intervention agency:

Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 607 20 00
Fax (353-1) 676 71 23

SWEDEN

Place of storage of the goods to be taken over	Quantities (net tonnes)
Svenska Lagerhus Kontorsgatan Hasslarp Tfn: (46-42) 37 06 84 Fax: (46-42) 37 06 90	1 000
Svenska Lagerhus Vadstenavägen Skänninge Tfn: (46-142) 403 29 Fax: (46-142) 420 02	1 019
Svenska Lagerhus — Magasin nr 2 Vadstenavägen Skänninge Tfn: (46-142) 403 29 Fax: (46-142) 420 02	1 000

Place of storage of the goods to be taken over	Quantities (net tonnes)
Svenska Lagerhus Brovägen 35 Värmlandsbro Tfn: (46-533) 404 71 Fax: (46-533) 404 40	987
Svenska Lagerhus Industrigatan Svenljunga Tfn: (46-325) 61 14 52 Fax: (46-325) 61 15 76	994
Total	5 000

Address of the intervention agency:

Statens Jordbruksverk
Marknadsavdelningen
Swedish Board of Agriculture
S-55182 Jönköping
Tfn: (46-36) 15 50 00
Fax: (46-36) 19 05 46

ANNEX III

1. Authority authorised to issue the take-over certificate:

VO Prodintorg
103084 Moscow
Mjasnitskaya nl. 47
Russia

2. Place of take-over by the beneficiary: St Petersburg.

Authorised person: Mr Zykov.

COMMISSION REGULATION (EC) No 158/1999
of 22 January 1999
on the supply of beef to Russia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2802/98 of 17 December 1998 on a programme to supply agricultural products to the Russian Federation ⁽¹⁾, and in particular Article 4(2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 111/1999 ⁽²⁾ lays down general rules for the application of Regulation (EC) No 2802/98;

Whereas, for the supply operations decided by Regulation (EC) No 2802/98, an invitation to tender should be opened to allocate the supply of various lots of beef in intervention storage;

Whereas the specific conditions applying to this supply operation should be laid down, in addition to the provisions adopted in Regulation (EC) No 111/1999, and provision should be made for their immediate entry into force;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

An invitation to tender is hereby opened to establish the costs of supplying transport, from intervention stocks, of 20 000 tonnes (net weight) of deboned beef and 10 000 tonnes of beef carcasses (net weight) for delivery to the places of destination listed in Annex I, as a supply operation covered by Article 2(1)(a) of Regulation (EC) No 111/1999.

Supply shall be carried out in accordance with the provisions of both that Regulation and this Regulation.

The invitation to tender shall cover the supply of three lots of deboned beef and one lot of beef carcasses, as defined in Annex I, meeting the requirements on the

intervention storage of these products applicable when this Regulation was published.

Article 2

Supply shall comprise:

- (a) the taking-over of the goods from the warehouses of the intervention agencies listed in Annex II, at the loading bay, and
- (b) transport, by appropriate means, to the places of destination and within the time limits laid down in Annex I. Sea transport must be undertaken by a single vessel in the case of goods to be delivered by a given date to a given port of destination or transshipment.

Article 3

1. Each tender shall cover an entire lot as indicated in Annex I.
2. The tenders are to be presented to the intervention agency storing the product for delivery, the address of which is given in Annex II.
3. The time limit for lodging tenders shall expire on 2 February 1999 at 12.00 noon (Brussels time).

Should a lot not be successfully tendered for by the end of this period, tenders may be submitted for a second period expiring on 9 February 1999 at 12.00 noon (Brussels time). In this case, all the dates fixed in Annex I shall be extended by seven days.

Article 4

1. The tendering security shall be EUR 25/tonne.
2. The supply security shall be EUR 2 780/tonne for the beef carcasses and EUR 4 100/tonne for the deboned beef. It must be lodged in accordance with Article 7 of Regulation (EC) No 111/1999.

Article 5

The take-over certificate, drawn up in accordance with Annex I to Regulation (EC) No 111/1999, shall be issued by the beneficiary's representative and at the place of destination indicated in Annex III.

⁽¹⁾ OJ L 349, 24. 12. 1998, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 14, 19. 1. 1999, p. 3.

Article 6

For the purposes of Article 13 of Regulation (EC) No 111/1999, the payment on account shall be made upon presentation of a removal certificate covering the entire quantity to be delivered to a given destination on a given date.

Payment shall be made within 30 days after presentation of the application for the payment on account accompanied by the required documentary evidence.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX I

A. DEBONED BEEF

Lot No 1

- 4 000 tonnes of deboned beef for St Petersburg
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in St Petersburg port: 6 March 1999
- 4 000 tonnes of deboned beef for St Petersburg
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in St Petersburg port: 17 March 1999

Lot No 2

- 4 000 tonnes of deboned beef for St Petersburg
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in St Petersburg port: 10 March 1999
- 4 000 tonnes of deboned beef for St Petersburg
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in St Petersburg port: 21 March 1999

Lot No 3

- 4 000 tonnes of deboned beef for St Petersburg
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in St Petersburg port: 27 March 1999

B. BONE-IN BEEF

Lot No 4

- 10 000 tonnes of beef, bone-in

final destinations

	<i>(in tonnes)</i>
Republic of Karelia	300
Republic of Komi	400
Arkhangel'sk Region	300
Murmansk Region	400
Bryansk Region	300
Vladimir Region	300
Ivanovo Region	200
Kaluga Region	200
Kostroma Region	300
Ryazan' Region	300
Smolensk Region	300

Tver' Region	300
Tula Region	300
Yaroslavl' Region	300
Kirov Region	300
Nizhniy Novgorod Region	600
Republic of Dagestan	300
Republic of Ingushetia	200
Kabardino-Balkar Republic	200
Republic of North Ossetia	200
Chechen Republic	200
Udmurt Republic	300
Perm' Region	300
Sverdlovsk Region	1 300
Chelyabinsk Region	800
Kemerovo Region	700
Kaliningrad Region	400
Total	10 000

— Delivery stage: goods not unloaded at the Krasnoye frontier crossing points

— Means of transport: land

If some regions of final destination are served by rail and others by truck, the tender must be accompanied by two information sheets drawn up in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 111/1999 and the amount offered must correspond to the weighted average of the costs per tonne.

— Final date for arrival at the frontier crossing points: 30 March 1999

ANNEX II

A. DEBONED BEEF

Lot No 1: Departure port of Waterford

First vessel: 4 000 tonnes

Storage locations	Quantities (tonnes net)
Q.K. Grannagh Grannagh County Waterford	500
Q.K. Carroll's Cross Carroll's Cross County Waterford	500
Autozero Waterford Christendom Ferrybank County Waterford	1 250
Norefreeze Kilkenny Balliconra North Ballyragget County Kilkenny	500
Tallaght Cold Store Cookstown Ind. Est. Belgard Road Dublin 24	1 250
Total	4 000

Loading of the second vessel: 4 000 tonnes; must begin after the first vessel has been loaded

Storage locations	Quantities (tonnes net)
Q.K. Grannagh Grannagh County Waterford	500
Q.K. Carroll's Cross Carroll's Cross County Waterford	500
Autozero Waterford Christendom Ferrybank County Waterford	1 250
Norefreeze Kilkenny Balliconra North Ballyragget County Kilkenny	500
Tallaght Cold Store Cookstown Ind. Est. Belgard Road Dublin 24	1 250
Total	4 000

Lot No 2: Departure from a port other than Waterford

First vessel: 4 000 tonnes

Storage locations	Quantities (tonnes net)
Bralca Coldstore Newbridge Ind. Est. County Kildare	560
Irish Ropes Limited Newbridge County Kildare	420
Lyonora Coldstore Clonminam Ind. Est. Portlaoise County Laois	560
Molloy & Sherry Bond Road Dublin	1 120
Q.K. Naas Mauldings Naas County Kildare	645
Trailercare Holdings Unit 41-43 Robinhood Ind. Est. Dublin 22	275
V.F. Cold Store Unidare Ind. Est. Jamestown Road Finglas, Dublin 11	420
Total	4 000

Loading of the second vessel: 4 000 tonnes; must begin after the first vessel has been loaded

Storage locations	Quantities (tonnes net)
Bralca Coldstore Newbridge Ind. Est. County Kildare	560
Irish Ropes Limited Newbridge County Kildare	420
Lyonora Coldstore Clonminam Ind. Est. Portlaoise County Laois	560
Molloy & Sherry Bond Road Dublin	1 120

Storage locations	Quantities (tonnes net)
Q.K. Naas Mauldings Naas County Kildare	645
Trailercare Holdings Unit 41-43 Robinhood Ind. Est. Dublin 22	275
V.F. Cold Store Unidare Ind. Est. Jamestown Road Finglas, Dublin 11	420
Total	4 000

Lot No 3: 4 000 tonnes

Storage locations	Quantities (tonnes net)
Q.K. Grannagh Grannagh County Waterford	500
Q.K. Carroll's Cross Carroll's Cross County Waterford	500
Autozero Waterford Christendom Ferrybank County Waterford	1 250
Norefreeze Kilkenny Balliconra North Ballyragget County Kilkenny	500
Tallaght Cold Store Cookstown Ind. Est. Belgard Road Dublin 24	1 250
Total	4 000

Address of intervention agency:

DAF
Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 607 20 00
Fax (353-1) 676 71 23

The 20 000 tonnes shall be made up of the following quantities of cuts:

	(in tonnes)
Topside	1 800
Silverside	1 800
Thick flank	1 200
Rump	1 200
Forerib	900
Shank	1 000
Flank	3 800
Shin	400
Brisket	1 300
Forequarter	3 400
Shoulder	3 200
Total	20 000

B. BEEF: BONE-IN (HINDQUARTERS)

Single lot: 10 000 tonnes, land transport

Storage locations	Quantities (tonnes net)
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Nordfrost Zerbst Rosslauer Straße 51 D-39261 Zerbst	2 491
R. Thomsen Butzower Fleischgroßhandel GmbH & Co. KG Bahnhofstr. 22 D-18246 Bützow	2 854
Alli Logistik GmbH & Co Brachwitzerstraße 38 D-06118 Halle (Saale)	555
Muk Logistik GmbH Kühlhaus Dissen Westring 8 D-49201 Dissen A.T.W.	1 600
R. Thomson EG Tiefkühl- und Lagerhaus GmbH & Co Bösterredder 23 D-24601 Wankendorf	2 500
Total	10 000

Address of intervention agency:

BLE
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Postfach 18 0203
Tel. (49-228) 6820
Fax (49-228) 682 72 72

C. REMOVAL FROM STORAGE

The intervention agencies must organise removal from storage in such a way that, as far as possible, the first-in, first-out principle is complied with for each cut and for each storehouse.

ANNEX III

Place of take-over: St Petersburg

Authority authorised to issue take-over certificates:

VO 'Prodintorg'
103084 Moscow
Mjasnitskaya nl. 47
M. Zykov

Place of take-over: Suzemka, Krasnoya and Bryansk — for customs formalities for trucks

VO 'Prodintorg'
103084 Moscow
Mjasnitskaya nl. 47
M. Belokopytov

Place of take-over: Smolensk — for customs formalities for trucks

VO 'Prodintorg'
103084 Moscow
Mjasnitskaya nl. 47
M. Perekatov

COMMISSION REGULATION (EC) No 159/1999
of 22 January 1999
on the supply to Russia of common wheat and rye of bread-making quality

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Article 2

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2802/98 of 17 December 1998 on a programme to supply agricultural products to the Russian Federation ⁽¹⁾, and in particular Article 4(2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 111/1999 ⁽²⁾ lays down the general rules for the application of Regulation (EC) No 2802/98;

Whereas for the supply operations decided by Regulation (EC) No 2802/98 an invitation to tender should be opened for the supply of various lots of common wheat and rye of bread-making quality held in intervention stores;

Whereas the specific conditions applying to the supplies should be laid down, in addition to the provisions adopted in Regulation (EC) No 111/1999, and provision should be made for their immediate entry into force;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

An invitation to tender is hereby opened to establish the costs of supplying transport from intervention stores for 280 000 tonnes (net weight) of common wheat of bread-making quality and for 100 000 tonnes (net weight) of rye of bread-making quality to be delivered to the destinations indicated for each lot in Annex I, as part of a supply operation referred to in Article 2(1)(a) of Regulation (EC) No 111/1999, in accordance with both that Regulation and this Regulation.

The invitation to tender shall cover the supply of seven lots of common wheat of bread-making quality and three lots of rye of bread-making quality meeting the requirements laid down for minimum quality for buying into intervention at the time of publication of this Regulation.

For each lot, supply shall comprise:

- (a) taking-over of the goods from the stores of the intervention agency indicated in Annex II on means of transport, and
- (b) transport by appropriate means to the destinations within the time limits laid down in Annex I. In the event of maritime transport, transport shall be on a single vessel for products to be delivered on a given date to a given maritime port of destination or of transhipment.

Article 3

1. Each tender shall cover an entire lot as defined in Annex I.

2. Tenders shall be lodged with the intervention agency holding the product to be delivered whose address is given in Annex II.

3. The time limit for lodging tenders shall expire on 2 February 1999 at 12 noon (Brussels time).

Should the supply of a lot not be successfully tendered for by the end of this initial period, tenders may be submitted for a second period expiring on 9 February 1999 at 12 noon (Brussels time).

In this case, all the dates fixed in Annex I shall be extended by seven days.

Article 4

1. The tendering security shall be EUR 25 per tonne.

2. The supply security shall be EUR 150 per tonne and must be lodged in accordance with Article 7(1) of Regulation (EC) No 111/1999.

Article 5

The take-over certificate, drawn up in accordance with Annex I to Regulation (EC) No 111/1999, shall be issued at the destinations and by the authorities indicated in Annex III.

⁽¹⁾ OJ L 349, 24. 12. 1998, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 14, 19. 1. 1999, p. 3.

Article 6

For the purposes of Article 13 of Regulation (EC) No 111/1999, the advance shall be paid upon presentation of a removal certificate covering the entire quantity to be delivered to a given destination on a given date.

Payment shall be made within 30 days after presentation of the application for the advance accompanied by the required documentary evidence.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

*ANNEX I***Lot No 1**

- 17 000 tonnes of intervention wheat for Murmansk
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in Murmansk port: 3 March 1999

- 17 000 tonnes of intervention wheat for Murmansk
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in Murmansk port: 10 March 1999

- 16 000 tonnes of intervention wheat for Murmansk
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in Murmansk port: 18 March 1999.

Lot No 2

- 10 000 tonnes of intervention wheat for Kaliningrad
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in Kaliningrad port: 2 March 1999

- 10 000 tonnes of intervention wheat for Kaliningrad
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in Kaliningrad port: 12 March 1999

- 10 000 tonnes of intervention wheat for Kaliningrad
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in Kaliningrad port: 22 March 1999.

Lot No 3

- 25 000 tonnes of intervention wheat for Novorossiysk
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in Novorossiysk port: 9 March 1999

- 25 000 tonnes of intervention wheat for Novorossiysk
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in Novorossiysk port: 14 March 1999.

Lot No 4

- 25 000 tonnes of intervention wheat for St. Petersburg
- Delivery stage: goods not unloaded
- Final date for arrival in St. Petersburg port: 11 March 1999.

Lot No 5

- 25 000 tonnes of intervention wheat via the port of Riga
- Final destinations:
 - 7 500 tonnes AO Mel'krukk (Bryansk)
 - 5 000 tonnes KHP Kaluga
 - 5 000 tonnes AO Kolos (Smolensk)
 - 7 500 tonnes KHP Tula
- Delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at frontier crossing Ziloupe-Posinj
- Final date for arrival at port of Riga: 3 March 1999.

Lot No 6

- 25 000 tonnes of intervention wheat via the port of Mouga
- Final destinations:
 - 7 500 tonnes KHP Pskov
 - 5 000 tonnes KHP Vladimir
 - 7 500 tonnes AO Mel'kombinat (Tver)
 - 5 000 tonnes Cheboksarskiy elev. (Cheboksary)
- Delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at frontier crossing Pechora-Pskov
- Final date for arrival at port of Mouga: 2 March 1999.

Lot No 7

- 25 000 tonnes of intervention wheat via the port of Mouga
- Final destinations:
 - 7 500 tonnes M/Z Nizhniy-Novgorod
 - 7 500 tonnes KHP Kazan
 - 5 000 tonnes KHP Yoshkar-Ola
 - 5 000 tonnes KHP Mikhaylov
- Delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at frontier crossing Pechora-Pskov
- Final date for arrival in port of Mouga: 8 March 1999.
- 25 000 tonnes of intervention wheat via the port of Mouga
- Final destinations:
 - 5 000 tonnes KHP Podberez'e
 - 10 000 tonnes KHP Ekaterinburg
 - 5 000 tonnes KHP Ulyanovsk
 - 5 000 tonnes KHP Romodanovo
- Delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at frontier crossing Ivangorod-Narva
- Final date for arrival in port of Mouga: 15 March 1999.
- 25 000 tonnes of intervention wheat via the port of Mouga
- Final destinations:
 - 7 500 tonnes KHP (Nizhniy) Uvel'skiy
 - 10 000 tonnes M/Z No 1 Samara
 - 7 500 tonnes KHP Sarapul
- Delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded
 - at frontier crossing Pechora-Pskov 7 500 tonnes (KHP Sarapul)
 - at frontier crossing Ivangorod-Narva 17 500 tonnes (other destinations)
- Final date for arrival in port of Mouga: 22 March 1999.

Lot No 8

- 10 000 tonnes of intervention rye for Murmansk
- Delivery stage — goods not unloaded
- Final date for delivery: 13 March 1999.

Lot No 9

- 15 000 tonnes of intervention rye via the port of Riga
- Final destinations:
 - 5 000 tonnes AO Mel'krukk (Bryansk)
 - 2 500 tonnes KHP Kaluga
 - 5 000 tonnes AO Kolos (Smolensk)
 - 2 500 tonnes KHP Ryazan

- Delivery stage — on railway wagons — goods not unloaded at frontier crossing Ziloupe-Posinj
- Final date for arrival at port of Riga: 8 March 1999.
- 15 000 tonnes of intervention rye via the port of Riga
- Final destinations:
 - 5 000 tonnes KHP Tula
 - 2 500 tonnes KHP Yoshkar-Ola
 - 5 000 tonnes M/Z No 1 Samara
 - 2 500 tonnes KHP Dimitrovgrad
- Delivery stage — on railway wagons — goods not unloaded at frontier crossing Ziloupe-Posinj
- Final date for arrival at port of Riga: 11 March 1999.

Lot No 10

- 30 000 tonnes of intervention rye via the port of Mouga
 - Final destinations:
 - 5 000 tonnes KHP Pskov
 - 5 000 tonnes KHP Murom
 - 5 000 tonnes OAO Mel'kombinat (Tver)
 - 5 000 tonnes Kanashskil elev. — Kanash
 - 5 000 tonnes KHP Volodarsk
 - 5 000 tonnes KHP Teykovo
 - Delivery stage — on railway wagons — goods not unloaded at the frontier crossing of Pechora-Pskov
 - Final date for arrival at port of Mouga: 7 March 1999.
 - 30 000 tonnes of intervention rye via the port of Mouga
 - Final destinations:
 - 15 000 tonnes KHP Zarechnyl
 - 5 000 tonnes M/Z Yaroslavl
 - 5 000 tonnes KHP Kovytkino
 - 5 000 tonnes KHP Volgograd
 - Delivery stage — on railway wagons — goods not unloaded at the frontier crossing of Ivangorod-Narva
 - Final date for arrival at port of Mouga: 20 March 1999.
-

ANNEX II

FRENCH INTERVENTION COMMON WHEAT

Place of storage	Quantity (tonnes)	Warehouse	ONIC No	Port of shipment	Programme
Lot No 1 (50 000 tonnes for Mourmansk)					
Grain Europ 54 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	17 000	Dunkerque	P59014	Dunkerque	1st vessel
Grain Europ 54 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	17 000	Dunkerque	P59014	Dunkerque	2nd vessel
Grain Europ 54 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	1 299	Dunkerque	P59014	Dunkerque	3rd vessel
	14 701	Dunkerque Petite Synthe	E59399		
Lot No 2 (30 000 tonnes for Kaliningrad)					
Manuport Handling Antwerpen (B)	10 000	Antwerpen	P96007	Antwerpen	1st vessel
Coopcan 4 Rue des Roquemonts 14050 Caen Cedex	10 000	Colombelles	P76012	Caen	2nd vessel
Coopcan 4 Rue des Roquemonts 14050 Caen Cedex	10 000	Colombelles	P76012	Caen	3rd vessel
Lot No 3 (50 000 tonnes for Novorossiysk)					
Simarex Mole de la Darse des docks BP 7 76650 Petit Couronne	25 000	Simarex I Rouen	P76003	Rouen	1st vessel
Simarex Mole de la Darse des docks BP 7 76650 Petit Couronne	17 746	Simarex I Rouen	P76003	Rouen	2nd vessel
	7 254	Simarex II Rouen	P76027		
Lot No 4 (25 000 tonnes for St Petersburg)					
Sica Nord Céréales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	25 000	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 vessel
Lot No 5 (25 000 tonnes for Riga)					
Sica Nord Céréales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	21 810	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 vessel
Grain Europ 64, Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	3 190	Dunkerque	P59014		
Lot No 6 (25 000 tonnes for Muuga)					
Sica Nord Céréales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	25 000	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 vessel

Place of storage	Quantity (tonnes)	Warehouse	ONIC No	Port of shipment	Programme
Lot No 7 (75 000 tonnes for Muuga)					
Manuport Handling Antwerpen (B)	25 000	Antwerpen	P96007	Antwerpen	1st vessel
Stukwerkershavenbedrijf N.V. Gent (B)	25 000	Gent	P96004	Gent	2nd vessel
Smeg 119 Rue Hoche 62119 Dourges	5 737	Le Havre	P76006	Le Havre	3rd vessel
SHGT Centre commercial international Quai Georges V BP 325 76056 Le Havre Cedex	19 263	Le Havre	P76015	Le Havre	

Intervention agency address:

ONIC

Office national interprofessionnel des céréales

21 Avenue Bosquet

F-75341 Paris Cedex 07

Tel. (33) 144 18 20 00

Fax (33) 145 51 90 99.

GERMAN INTERVENTION RYE

Place of storage	Quantity (tonnes)	Warehouse	BLE No	Port of shipment	Programme
Lot No 8 (10 000 tonnes for Mourmansk)					
Lagerhaus P. Lamers GmbH & Co. KG Sepditionstr. 13 40221 Düsseldorf	3 431	Düsseldorf	273934 277364 270507 269990	Rotterdam	1 vessel
Lagerhaus Heymann & Pegels GmbH & Co Postfach 91 23 47748 Krefeld	1 269	Krefeld	272382	Rotterdam	
Kraft Schifffahrt Spedition Postfach 10 08 40 41408 Neuss	2 385	Neuss	269501 275672	Rotterdam	
RCG Münster Raiffeisen Central-Gen. Industrieweg 110 48155 Münster	343	Dortmund	264534 276312	Rotterdam	
Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH Postfach 10 30 20 34030 Kessel	898	Hünfeld	507273	Rotterdam	
Komspeicherei Nettemühle Hermann Schäfer Postfach 12 11 49 56615 Andernach	270	Andernach	275700	Rotterdam	
Kirst KG Hans-W.-Kirst-Str. 1-4 56843 Irmenach	358	Irmenach	272975	Rotterdam	

Place of storage	Quantity (tonnes)	Warehouse	BLE No	Port of shipment	Programme
Baywa AG Postfach 81 01 08 81901 München	1 046	Würzburg	506306	Rotterdam	
Lot No 9 (30 000 tonnes for Riga)					
Lübecker Hafenges. mbH Postfach 22 35 23510 Lübeck	6 112	Lübeck	504881	Hamburg	1 st vessel
Getreideheber-Ges. mbH Reiherdamm 5 20457 Hamburg	7 559	Hamburg	501854 502559	Hamburg	
Gesellschaft f. Lagereibetriebe mbH Rahlau 63 22045 Hamburg	429	Hamburg	502908	Hamburg	
Rhenania Intermodal Transport GmbH Köpenicker Str. 16/17 10997 Berlin	900	Berlin	503380	Hamburg	
Volksbank eG Dransfeld Gross Schneen Postfach 64 37125 Dransfeld	985	Rosdorf	500560	Bremen	2 nd vessel
Lühring Nachf. GmbH & Co. KG Nienburger Str. 51 31629 Estorf	6 117	Estorf	506338 506443	Bremen	
Lagerhaus Beverungen Karl Frehse GmbH & Co. KG Postfach 11 55 37675 Beverungen	4 381	Beverungen	269657	Bremen	
Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH Postfach 10 30 20 34030 Kessel	994	Bebra	506366	Bremen	
Iruso GmbH Agrarhandel Postfach 18 29 95309 Kulmbach	2 523	Weissensee	506388 506390 506391 506614	Bremen	
Lot No 10 (60 000 tonnes for Muuga)					
Getreide Terminal Hamburg (GmbH & Co.) Eversween 11 21107 Hamburg	6 400	Hamburg	502016	Hamburg	1 st vessel
ULG Umschlag- und Lagerhaus GmbH Hafenstr. 32 38112 Braunschweig	4 637	Braunschweig	501028	Hamburg	
Riesaer Getreidelager GmbH Postfach 18/20 01571 Riesa	2 172	Riesa	504611	Hamburg	
Braun Lagereiges. mbH Hauptstr. 100 39345 Bülstringen	4 921	Bülstringen	500539	Hamburg	
Landhandel GmbH Gransee Postfach 11 61 16771 Gransee	6 924	Karstadt	507795 506334	Hamburg	

Place of storage	Quantity (tonnes)	Warehouse	BLE No	Port of shipment	Programme
Köhler & Partner GmbH & Co. KG Agrarh. Am Fuchsloch 6 04720 Mochau	2 109	Mochau	503633	Hamburg	2 nd vessel
Getreide AG Getreide- und Futtermittelh. Grimma GmbH Postfach 405 04663 Grimma	445	Trebsen	506444	Hamburg	
Saatbau u. Viehvermarktung Witting-Ohrdorf eG. Postfach 11 59 29371 Wittingen	2 392	Beetzendorf	500636	Hamburg	
Landhandel GmbH Gransee Postfach 11 61 16771 Gransee	6 524	Gransee	506321 506323 506325 506326	Rostock	
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast Postfach 13 63 17431 Wolgast	2 314	Greifswald	506761	Rostock	
Stralsunder Getreide- und Handelsges. mbH Postfach 13 53 18403 Stralsund	6 753	Grimmen	500632	Rostock	
Rostocker Getreide- und Futtermittelhandel GmbH Postfach 10 22 14 18003 Rostock	1 975	Neubukow	501656	Rostock	
Getreide AG Getreide- und Futtermittel Postfach 13 31 04853 Torgau	2 689	Eitenburg	506344	Rostock	
Märka Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 10 05 34 16205 Eberswalde	3 636	Eberswalde	506618 506657 500291	Rostock	
Deuka Deutsche Kraftfutterwerke Postfach 10 19 45 40010 Düsseldorf	6 109	Herzberg	507018 507019 507274 507275 507276 507376 507377 507378	Rostock	

Intervention agency address

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Referat 313

Adickesallee 40

60322 Frankfurt am Main

Tel. (49 69) 15 64 665

Fax (49 69) 15 64 793.

ANNEX III

COMMON WHEAT AND RYE

1. Place of take-over: Murmansk
Authority authorised to issue take-over certificates:
Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for Murmansk region
Mrs Larisa Dmitrievna Kosodapova.
2. Place of take-over: Kaliningrad
Authority authorised to issue take-over certificates:
Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for Kaliningrad region
236017, g. Kaliningrad pr. Pobedy, d. 55
Tel./Fax: 21-62-62; Tel. 27-47-83
Mrs Mariia Iranovna Schitovskaia
Mrs Nina Iranovna Kniazevna.
3. Place of take-over: Novorossiysk
Authority authorised to issue take-over certificates:
Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for the city of Novorossiysk
Mrs Raisa Aleksandrovna Maslova
Mrs Lidiia Ivanovna Razorenova.
4. Place of take-over: St Petersburg
Authority authorised to issue take-over certificates:
Port Office of the Directorate of the Rosgoshklebinspekciya
Mrs Tatiana Fedorovna Poltarakova
Mrs Svetlana Ivanovna Tchelpanova.
5. Place of take-over: Posinj — on railway wagons — goods not unloaded
Authority authorised to issue take-over certificates:
OAO FKK 'Roskhleboproduct'
117292 Krzhzhanoskogo str. 6 — Moscow
Authorised person:
Mr Popov Valerij Vladimirobich.
6. Place of take-over: Petchora-Pskov — on railway wagons — goods not unloaded
Authority authorised to issue take-over certificates:
OAO FKK 'Roskhleboproduct'
117292 Krzhzhanoskogo str. 6 — Moscow
Authorised person:
Mr Danilyuk Dimitry Fedorovich.
7. Place of take-over: Ivangorod-Narva — on railway wagons — goods not unloaded
Authority authorised to issue take-over certificates:
OAO FKK 'Roskhleboproduct'
117292 Krzhzhanoskogo str. 6 — Moscow
Authorised person:
Mr Ivanov Sergey Georgievich.

Quality and quantity checks for the take-over locations referred to in lots 5, 6, 7, 9 and 10 will be carried out when the wagons are sealed at Riga or Mougá. The take-over certificates will be issued when the wagons arrive at the above frontier crossings after the integrity of the seals and the number of wagons have been checked.

COMMISSION REGULATION (EC) No 160/1999
of 22 January 1999

**concerning tenders submitted in response to the invitation to tender for the
export to certain third countries of wholly milled long grain rice issued in
Regulation (EC) No 2566/98**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3072/95 of 22 December 1995 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2072/98 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (3) thereof,

Whereas an invitation to tender for the export refund on rice was issued under Commission Regulation (EC) No 2566/98 ⁽³⁾;

Whereas Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 584/75 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 299/95 ⁽⁵⁾, allows the Commission to decide, in accordance with the procedure laid down in Article 22 of Regulation (EC) No 3072/95 and on the basis of the tenders submitted, to make no award;

Whereas on the basis of the criteria laid down in Article 13 of Regulation (EC) No 3072/95 a maximum refund should not be fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

No action shall be taken on the tenders submitted from 18 to 21 January 1999 in response to the invitation to tender for the export refund on wholly milled long grain rice falling within CN code 1006 30 67 to certain third countries issued in Regulation (EC) No 2566/98.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 January 1999.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 329, 30. 12. 1995, p. 18.

⁽²⁾ OJ L 265, 30. 9. 1998, p. 4.

⁽³⁾ OJ L 320, 28. 11. 1998, p. 49.

⁽⁴⁾ OJ L 61, 7. 3. 1975, p. 25.

⁽⁵⁾ OJ L 35, 15. 2. 1995, p. 8.

COMMISSION REGULATION (EC) No 161/1999
of 22 January 1999

**concerning tenders submitted in response to the invitation to tender for the
export of husked long grain rice to the island of Réunion referred to in Regula-
tion (EC) No 2563/98**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3072/95 of
22 December 1995 on the common organisation of the
market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No
2072/98 ⁽²⁾, and in particular Article 10(1) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No
2692/89 of 6 September 1989 laying down detailed rules
for exports of rice to Réunion ⁽³⁾, and in particular Article
9 (1) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 2563/98 ⁽⁴⁾
opens an invitation to tender for the subsidy on rice
exported to Réunion;

Whereas Article 9 of Regulation (EEC) No 2692/89 allows
the Commission to decide, in accordance with the proce-
dure laid down in Article 22 of Regulation (EC) No
3072/95 and on the basis of the tenders submitted, to
make no award;

Whereas on the basis of the criteria laid down in Articles
2 and 3 of Regulation (EEC) No 2692/89, a maximum
subsidy should not be fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

No action shall be taken on the tenders submitted from
18 to 21 January 1999 in response to the invitation to
tender referred to in Regulation (EC) No 2563/98 for the
subsidy on exports to Réunion of husked long grain rice
falling within CN code 1006 20 98.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 January
1999.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 329, 30. 12. 1995, p. 18.

⁽²⁾ OJ L 265, 30. 9. 1998, p. 4.

⁽³⁾ OJ L 29, 7. 9. 1989, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ L 320, 28. 11. 1998, p. 40.

COMMISSION REGULATION (EC) No 162/1999**of 22 January 1999****fixing the maximum export refund on wholly milled medium round grain and long grain A rice in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 2565/98**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3072/95 of 22 December 1995 on the common organisation of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2072/98 ⁽²⁾, and in particular Article 13(3) thereof,

Whereas an invitation to tender for the export refund on rice was issued pursuant to Commission Regulation (EC) No 2565/98 ⁽³⁾;

Whereas Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 584/75 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 299/95 ⁽⁵⁾, allows the Commission to fix, in accordance with the procedure laid down in Article 22 of Regulation (EC) No 3072/95 and on the basis of the tenders submitted, a maximum export refund; whereas in fixing this maximum, the criteria provided for in Article 13 of Regulation (EC) No 3072/95 must be taken into account; whereas a contract is awarded to any tenderer whose tender is equal to or less than the maximum export refund;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the rice in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The maximum export refund on wholly milled medium round grain and long grain A rice to be exported to certain third countries of Europe pursuant to the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 2565/98 is hereby fixed on the basis of the tenders submitted from 18 to 21 January 1999 at EUR 111,00 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 January 1999.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 329, 30. 12. 1995, p. 18.

⁽²⁾ OJ L 265, 30. 9. 1998, p. 4.

⁽³⁾ OJ L 320, 28. 11. 1998, p. 46.

⁽⁴⁾ OJ L 61, 7. 3. 1975, p. 25.

⁽⁵⁾ OJ L 35, 15. 2. 1995, p. 8.

COMMISSION REGULATION (EC) No 163/1999
of 22 January 1999

**fixing the maximum export refund on wholly milled round grain, medium grain
and long grain A rice in connection with the invitation to tender issued in
Regulation (EC) No 2564/98**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3072/95 of 22 December 1995 on the common organisation of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2072/98 ⁽²⁾, and in particular Article 13(3) thereof,

Whereas an invitation to tender for the export refund on rice was issued pursuant to Commission Regulation (EC) No 2564/98 ⁽³⁾;

Whereas Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 584/75 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 299/95 ⁽⁵⁾, allows the Commission to fix, in accordance with the procedure laid down in Article 22 of Regulation (EC) No 3072/95 and on the basis of the tenders submitted, a maximum export refund; whereas in fixing this maximum, the criteria provided for in Article 13 of Regulation (EC) No 3072/95 must be taken into account; whereas a contract is awarded to any tenderer whose tender is equal to or less than the maximum export refund;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the rice in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The maximum export refund on wholly milled round grain, medium grain and long grain A rice to be exported to certain third countries pursuant to the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 2564/98 is hereby fixed on the basis of the tenders submitted from 18 to 21 January 1999 at EUR 110,00 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 January 1999.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 329, 30. 12. 1995, p. 18.

⁽²⁾ OJ L 265, 30. 9. 1998, p. 4.

⁽³⁾ OJ L 320, 28. 11. 1998, p. 43.

⁽⁴⁾ OJ L 61, 7. 3. 1975, p. 25.

⁽⁵⁾ OJ L 35, 15. 2. 1995, p. 8.

COMMISSION REGULATION (EC) No 164/1999
of 22 January 1999
on issuing A2 export licences for fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 2190/96 of 14 November 1996 on detailed rules for implementing Council Regulation (EC) No 2200/96 as regards export refunds on fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1287/98 ⁽²⁾, and in particular Article 3(4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 2776/98 ⁽³⁾ sets the indicative refund rates and the indicative quantities for A2 export licences, other than those applied for in the context of food aid;

Whereas, for tomatoes and apples for destination group XY in view of the economic situation in the various destination groups indicated in the Annex to Regulation (EC) No 2776/98 and taking account of information received by operators via their applications for A2 licences, the definitive refund rates should be set at a different rate from the indicative rates; whereas the percentages for the issuing of licences for the quantities applied for should also be set; whereas the definitive rates may not be more than double the indicative rates;

Whereas, pursuant to Article 3(5) of Regulation (EC) No 2190/96, applications for rates in excess of the cor-

responding definitive rates shall be considered null and void,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For A2 export licences for which applications have been submitted pursuant to Article 1 of Regulation (EC) No 2776/98, the actual date of application referred to in the second subparagraph of Article 3(1) of Regulation (EC) No 2190/96 is hereby set at 25 January 1999.

2. The licences referred to in the first paragraph shall be issued at the definitive refund rates and at the percentages for the quantities applied for as indicated in the Annex to this Regulation.

3. Pursuant to Article 3(5) of Regulation (EC) No 2190/96, applications referred to in the first paragraph for rates in excess of the corresponding definitive rates set out in the Annex shall be considered null and void.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 January 1999.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 292, 15. 11. 1996, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 178, 23. 6. 1998, p. 11.

⁽³⁾ OJ L 346, 22. 12. 1998, p. 44.

ANNEX

Product	Destination or group of destinations ⁽¹⁾	Definitive refund rates (EUR/tonne net)	Percentages for the issuing of licences
Tomatoes	F	18	100 %
Oranges	XYC	50	99 %
Lemons	F	35	100 %
Apples	XY	80	100 %

⁽¹⁾ The destination codes are defined as follows:

X: Norway, Iceland, Greenland, Faeroes, Poland, Hungary, Romania, Bulgaria, Albania, Estonia, Latvia, Lithuania, Bosnia-Herzegovina, Croatia, Slovenia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), Malta.

Y: Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraine, destinations mentioned in Article 34 of Commission Regulation (EEC) No 3665/87, as amended.

C: Switzerland, Czech Republic, Slovakia.

F: All destinations.

COMMISSION REGULATION (EC) No 165/1999**of 22 January 1999****on the issue of import licences for rice originating in the ACP States and the overseas countries and territories against applications submitted in the first five working days of January 1999 pursuant to Regulation (EC) No 2603/97**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 2603/97 of 16 December 1997 laying down the detailed rules of application for the import of rice from the ACP States and for the import of rice from the overseas countries and territories (OCT)⁽¹⁾, as amended by Regulation (EC) No 1595/98⁽²⁾, and in particular Article 9(2) thereof,

Whereas, pursuant to Article 9(2) of Regulation (EC) No 2603/97, the Commission must decide within 10 days of the final date for notification by the Member States the extent to which applications can be granted and must fix the available quantities for the following tranche and, where necessary, for the additional tranche for October;

Whereas examination of the quantities for which applications have been submitted shows that licences should be issued for the quantities applied for reduced, where

appropriate, by the percentages set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Import licences for rice against applications submitted during the first five working days of January 1999 pursuant to Regulation (EC) No 2603/97 and notified to the Commission shall be issued for the quantities applied for reduced, where appropriate, by the percentages set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 January 1999.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 351, 23. 12. 1997, p. 22.

⁽²⁾ OJ L 208, 24. 7. 1998, p. 21.

ANNEX

Regulation (EC) No 2603/97

Reduction percentages to be applied to quantities applied for under the tranche for January 1999 and quantities available for the following tranche:

Origin	Reduction (%)	Quantity available for the tranche for May 1999 (tonnes)
OCT (Article 6) — CN code 1006	61,08	—
ACP (Article 2(1)) — CN codes 1006 10 21 to 1006 10 98, 1006 20 and 1006 30	78,1219	41 666
ACP (Article 3) — CN code 1006 40 00	94,7366	10 000
ACP + OCT (Article 7) — ACP: CN codes 1006 10 21 to 1006 10 98, 1006 20 and 1006 30 — OCT: CN code 1006	—	—

DIRECTIVE 98/97/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL**of 22 December 1998****amending Directive 76/116/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to fertilisers, as regards the marketing in Austria, Finland and in Sweden of fertilisers containing cadmium**

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL
OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 100a thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽²⁾,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 189b of the Treaty ⁽³⁾,

Whereas Article 69 and point 4 of Annex VIII, Article 84 and point 2 of Annex X and Article 112 and point 4 of Annex XII of the 1994 Act of Accession, concerning respectively Austria, Finland and Sweden, provide that Article 7 of Directive 76/116/EEC ⁽⁴⁾, in so far as it concerns the cadmium content of fertilisers, shall not apply to those Member States before 1 January 1999 and that the said provisions of the Act of Accession will be reviewed in accordance with Community procedures before 31 December 1998;

Whereas the said review cannot be completed by 31 December 1998 because of the absence in many Member States of the exposure data needed to evaluate the risks to health and the environment of cadmium in fertilisers; whereas the review needs to be continued by performing further work after this date;

Whereas the further work should evaluate the risks in Member States from cadmium in fertilisers in particular to the health of vulnerable population groups and to the environment; whereas this can only be accomplished after several years;

Whereas a risk assessment of cadmium within the framework of Council Regulation (EEC) No 793/93 of 23 March 1993 on the evaluation and control of the risks of

existing substances ⁽⁵⁾ has been launched; whereas the results will become available only after several years;

Whereas, apart from the obligation to review laid down in the 1994 Act of Accession, a review of Community legislation in force can always be decided according to Community procedures; whereas Community legislation may provide for derogations for limited periods for certain Member States because of the specificity of their situations,

HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

In Article 7 of Directive 76/116/EEC, the following two paragraphs shall be added:

‘However, Austria, Finland and Sweden may prohibit the marketing on their territory of fertilisers containing cadmium at concentrations in excess of those which were fixed nationally at the date of accession. The derogation shall apply for the period from 1 January 1999 until 31 December 2001.

The Commission shall, in consultation with Member States and interested parties, review by 31 December 2001 the need for establishing provisions at Community level concerning the cadmium content of fertilisers’.

Article 2

The Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden shall adopt and publish the provisions necessary to comply with this Directive by 31 December 1998 at the latest.

When the Member States referred to in the first paragraph adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by the Member States.

⁽¹⁾ OJ C 108, 7. 4. 1998, p. 83.

⁽²⁾ OJ C 214, 10. 7. 1998, p. 15.

⁽³⁾ Opinion of the European Parliament of 16 July 1998 (OJ C 292, 21. 9. 1998, p. 117), Council Common Position of 13 October 1998 (OJ C 388, 14. 12. 1998, p. 1) and Decision of the European Parliament of 3 December 1998 (not yet published in the Official Journal). Council Decision of 14 December 1998.

⁽⁴⁾ OJ L 24, 30. 1. 1976, p. 21. Directive as last amended by Council Directive 97/63/EC (OJ L 335, 6. 12. 1997, p. 15).

⁽⁵⁾ OJ L 84, 5. 4. 1993, p. 1.

Article 3

This Directive is addressed to the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden.

Done at Brussels, 22 December 1998.

For the European Parliament

The President

J. M. GIL-ROBLES

For the Council

The President

C. EINEM

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 21 December 1998

terminating the anti-dumping proceeding concerning imports of certain laser optical reading systems, and the main constituent elements thereof, for use in motor vehicles, originating in Japan, Korea, Malaysia, the People's Republic of China and Taiwan

(notified under document number C(1998) 4329)

(1999/55/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995 on protection against dumped imports from countries not members of the European Community⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 905/98⁽²⁾, and in particular Article 9 thereof,

After consulting the Advisory Committee,

Whereas:

A. PROCEDURE

1. Initiation

- (1) On 12 September 1997, a complaint was lodged pursuant to Article 5 of Council Regulation (EC) No 384/96 (hereinafter 'the Basic Regulation'), by the Association for Laser Optical Reading Systems on behalf of Community producers whose collective output represented significantly more than 50 % of the total Community production of certain laser optical reading systems for use in motor vehicles (LORS). The complaint contained sufficient evidence of injurious dumping to justify the opening of an anti-dumping proceeding.

- (2) On 25 October 1997, the Commission announced by means of a notice published in the *Official Journal of the European Communities*⁽³⁾ the initiation of an anti-dumping proceeding concerning imports into the European Community of LORS originating in Japan, Korea, Malaysia, the People's Republic of China (hereinafter 'the PRC') and Taiwan and commenced an investigation.

2. Investigation period

- (3) The investigation period for the determination of dumping covered the period from 1 October 1996 to 30 September 1997 (hereinafter referred to as 'the investigation period'). The examination of injury covers the period January 1994 to the end of the investigation period.

B. PRODUCT UNDER CONSIDERATION AND LIKE PRODUCT

1. General remarks

- (4) In the notice of initiation, the Commission had defined the product scope as laser optical reading systems comprising compact disc tuners (CD tuners), disc-changers and car radios with a disc control device (car radio).

⁽¹⁾ OJ L 56, 6. 3. 1996, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 128, 30. 4. 1998, p. 18.

⁽³⁾ OJ C 324, 25. 10. 1997, p. 2.

- (5) The further investigation has firstly established that the above elements taken together cannot be regarded as a 'system' forming one single product, in spite of certain given functional links existing between these elements, as this would require that the elements could only properly function together. Indeed, the car radio can function on its own and does also not contain a laser optical reading mechanism. A CD tuner likewise can function on its own. The disc-changer is the only element which must be linked to one of the other elements in order to function. However, this cannot be considered sufficient to characterise all three elements taken together as a system and thus one single product.
- (6) Secondly, the investigation has by the same token established that the product coverage would encompass, with respect to car radios, a large percentage of these elements even if they are used outside the laser optical reading system, i.e. if they would not be used to reproduce CDs.
- (7) For these reasons, it is considered that the above-mentioned three elements cannot be regarded as one system consisting of one single product. Therefore, given the results of the investigation, it was necessary to assess the three products separately, namely car radios, CD tuners and disc-changers.

2. Car radios

- (8) With respect to car radios, the Community industry has agreed on reducing the product concerned by the present proceeding to CD tuners and disc-changers by withdrawing the complaint as far as car radios are concerned. As the investigation has not revealed any Community interest grounds to continue with the proceeding in the absence of a complaint, the proceeding with respect to car radios should thus be terminated in accordance with Article 9(1) of the Basic Regulation.

3. CD tuners

3.1. *Product under consideration and like product*

- (9) CD tuners are products which incorporate in a single housing a compact disc player, able to reproduce (read) digital audio signals (essentially music) stored on one or more CDs, without having the ability to record such audio signals (CN codes 8527 21 20 and 8527 21 70). A CD tuner generally also incorporates a radio broadcast receiver. In this respect it was established that CD tuners manufactured and sold by the Community producers in the Community market are alike, or closely resemble, CD tuners manufactured in and sold for export

from the countries concerned to the Community. Furthermore, CD tuners sold in the countries concerned are also alike, or closely resemble, CD tuners sold for export from the countries concerned to the Community. All these products therefore are to be considered a single product within the meaning of Article 1(4) of the Basic Regulation.

3.2. *Dumping and injury*

- (10) The investigation established the existence of dumping and injury. However, given the conclusions as set out below, it is not necessary to detail these findings.

3.3. *Causation*

- (11) Pursuant to Articles 3(6) and 3(7) of the Basic Regulation, it was examined whether the imports concerned have caused material injury or whether the injury was caused by effects other than dumping.
- (12) In this respect, the market share of the dumped imports decreased by nine percentage points between 1994 and the investigation period, i.e. from around 61 % to around 52 %, while Community consumption increased by around 129 % during the same period of time. This indicates that the exporters from the countries concerned, while increasing their exports in absolute terms, did not do so to an extent reflecting the massive expansion of the consumption in the Community.

Prices of the exporters have declined by more than 18 % between 1994 and the investigation period. By comparison, the Community industry only reduced their prices by around 8 %.

Limited price undercutting was found for the imports concerned. In addition, it mainly concerned non-homogeneous products with a great variety of features and technical differences and subject to rapid technological development. Therefore, the effects of the undercutting cannot be found to have had a clear material impact on the Community industry's prices.

- (13) The Commission has also examined other factors that may have had an effect on the situation of the Community industry.

With respect to other third countries, between 1994 and the investigation period, their import volumes have increased significantly more than both the consumption and the imports from the countries concerned, i.e. by 700 % (from around 67 000 units to around 500 000 units), and their

market shares also went up considerably by 16 percentage points, from around 8 % to around 24 %. This shows that these other imports have fully participated in and even increased more quickly than the expansion found for the Community consumption.

As regards prices, limited information gathered from certain cooperating interested parties may indicate that there has been high price undercutting by these imports.

The increase of the market share of the imports from third countries by 16 percentage points, seen in comparison to the loss of market share of the exports from the countries concerned of around nine percentage points, and the loss of the Community industry of two percentage points, demonstrates that the exports from the countries concerned have been more than fully replaced by the imports from the abovementioned third countries. Indeed, it appears that the market shares of both the Community industry and the exporters from the countries concerned suffered from these imports.

- (14) In view of the above and particular attention paid to imports from other third countries, it would appear that imports from the countries concerned did not in isolation have a materially injurious impact on the situation of the Community industry. Imports from other third countries have contributed to such an extent to the precarious situation of the Community industry that they should be considered as breaking the causal link between the dumping and the injury found.

3.4. Conclusion

- (15) The proceeding with respect to CD tuners should therefore be terminated.

4. Disc-changers

4.1. Product under consideration and like product

- (16) With respect to disc-changers, these are sound-reproducing apparatus with a laser reading system usually placed in the boot of a motor vehicle (CN code ex 8519 99 18). They are able to store and process several CDs. In order to function and to reproduce sounds, they must be connected to a 'head' unit with a disc control device (usually a car radio). In this respect the investigation has established that disc-changers manufactured and sold by the Community industry in the Community market are alike, or closely resemble, disc-changers manufactured in and sold for export from the countries concerned to the Community. Furthermore, disc-changers sold in the countries

concerned are also alike, or closely resemble, disc-changers sold for export from the countries concerned to the Community. All these products therefore are to be considered a single product within the meaning of Article 1(4) of the Basic Regulation.

4.2. Dumping, injury and causation

- (17) The investigation established the existence of injurious dumping. However, given the conclusions as set out below, it is not necessary to detail these findings.

4.3. Community interest

- (18) When assessing the Community interest aspects of the present case, the Commission examined the likely costs and benefits that the imposition of measures would have on the economic operators concerned.

The market share of the Community industry started from 0 % in 1996 but still only reached 1,4 % during the investigation period. On the basis of an average duty of 20 % on the imports value of the product concerned, the amount of duties imposed on imports of this product would represent between 6 and 10 times the total value of production of the Community industry during the investigation period. Even if production were to be expanded in accordance with the plans of the Community industry, the total value of production would, in the foreseeable future, only be a fraction of the amount of duties imposed. The above situation results from the fact that around 81 % of the disc-changers sold within the Community during the investigation period originated in the countries under investigation.

In addition, when setting up its production, the Community industry was well aware that it was doing so in an environment of depressed prices. Disc-changers had been on the market for a number of years and have indeed been imported by the Community industry, mainly from Japan. The Community industry only commenced with its Community activity in 1996, when the product was already well-established on the market, i.e. at a very late stage. Under these circumstances it is difficult to assess the future development of the industry and the possible beneficial effect of measures.

Furthermore, the overall advantages to be gained by the Community industry in this particular situation, which are likely to be minimal given the relatively low level of employment immediately affected, must be weighed against the probable disadvantages, in particular for consumers. Indeed,

the product under consideration is a widespread consumer electronics product with a large growth potential. It is likely that the imposition of duties would severely limit consumer choice, as many exporters, especially those with high duties, would be likely to withdraw from the Community market. This loss of choice as regards the current variety of models available could not be compensated in the foreseeable future by the Community industry. The current high market presence of these exporters and the fact that they offer a wide model range comprising high quality products would mean that, if they were to withdraw, consumers would be deprived of taking advantage of technological variety and development, without having any viable alternative in the foreseeable future. In this situation it is considered that the interests of consumers are by far outweighing the interests of the Community industry.

In such a situation, it can be considered that the imposition of measures would disproportionately affect importers, traders and consumers of the product concerned.

Conclusion on Community interest

- (19) In view of all the above, compelling reasons exist on Community interest grounds not to adopt anti-dumping measures as regards imports of disc-changers from the countries concerned.

4.4. Conclusion

- (20) Under these circumstances, the proceeding with respect to disc-changers should be terminated on the grounds of Community interest.

C. TERMINATION OF THE PROCEEDING

- (21) The complainants were informed of the essential facts and considerations on the basis of which the Commission intended to terminate this proceeding. Subsequently, the complainants made known their views, which were then examined in detail by the Commission,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

The anti-dumping proceeding concerning imports of certain laser optical reading systems, and the main constituent elements thereof, for use in motor vehicles, falling within CN codes 8527 21 20, 8527 21 70, and ex 8519 99 18, originating in Japan, Korea, Malaysia, the People's Republic of China and Taiwan is hereby terminated.

Done at Brussels, 21 December 1998.

For the Commission

Leon BRITTAN

Vice-President

COMMISSION DECISION

of 8 January 1999

amending Decision 93/24/EEC and concerning additional guarantees relating to Aujeszky's disease for pigs destined for regions free of the disease in France*(notified under document number C(1998) 4543)*

(Text with EEA relevance)

(1999/56/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 64/432/EEC of 26 June 1964, on animal health problems affecting intra-Community trade in bovine animals and swine ⁽¹⁾, as last amended by Directive 97/12/EC ⁽²⁾, and in particular Article 10(2) thereof,

Whereas France considers that part of its territory is free from Aujeszky's disease and has submitted supporting documentation to the Commission as provided for in Article 10 of Directive 64/432/EEC;

Whereas an eradication programme was undertaken in these regions for Aujeszky's disease;

Whereas the programme is regarded to have been successful in eradicating this disease from the Departments Aisne, Allier, Ardennes, Aube, Calvados, Cantal, Cher, Corrèze, Côte d'or, Creuse, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Indre, Indre et Loire, Loir-et-Cher, Loire, Haute-Loire, Loiret, Lozère, marne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Oise, Puy-de-Dôme, Bas-Rhin, Haut-Rhin, Rhône, Haute-Saône, Seine-Maritime, Somme, Vosges, Yonne;

Whereas the authorities of France apply for national movement of pigs rules at least equivalent to those provided by the present Decision;

Whereas these additional guarantees must not be requested from Member States or regions of Member States which are themselves regarded as free from Aujeszky's disease;

Whereas Decision 93/24/EEC ⁽³⁾, as last amended by Decision 97/835/EEC ⁽⁴⁾ lays down additional guarantees relating to Aujeszky's disease for pigs destined for Member States or regions free of the disease and lists those regions in Annex I;

Whereas these parts of France which are free of the disease should be added to Annex I of Commission Decision 93/24/EEC;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annex I of Decision 93/24/EEC is replaced by the Annex of this Decision.

Article 2

This Decision shall apply from 15 January 1999.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 8 January 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 21, 29. 7. 1964, p. 1977/64.

⁽²⁾ OJ L 109, 25. 4. 1997, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 16, 25. 1. 1993, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ L 345, 16. 12. 1997, p. 56.

ANNEX

ANNEX I

Regions free of Aujeszky's disease which do not permit vaccination

Denmark:	all regions
United Kingdom:	all regions in England, Scotland and Wales
France:	the Departments of Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée, Charente-Maritime, Deux-Sèvres, Vienne, Aude, Dordogne, Gironde, Landes, Lot-et-Garonne, Pyrénées-Atlantiques, Ariège, Aveyron, Haute-Garonne, Gers, Lot, Haute-Pyrénées, Tarn, Tarn-et-Garonne, Aisne, Allier, Ardennes, Aube, Calvados, Cantal, Cher, Corrèze, Côte d'Or, Creuse, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loire, Haute-Loire, Loiret, Lozère, Marne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Oise, Puy-de-Dôme, Bas-Rhin, Haut-Rhin, Rhône, Haute-Saône, Seine-Maritime, Somme, Vosges, Yonne
Finland:	all regions
Germany:	the <i>Länder</i> of Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz
Austria:	all regions
Sweden:	all regions'

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Directive 98/89/EC of 20 November 1998 adapting to technical progress Council Directive 74/152/EEC relating to the maximum design speed and load platforms of wheeled agricultural or forestry tractors

(Official Journal of the European Communities L 322 of 1 December 1998)

On page 40, in Article 1, last line:

for: '... 5 %.'

read: '... 3 km/h.'

Corrigendum to Commission Decision 98/536/EC of 3 September 1998 establishing the list of national reference laboratories for the detection of residues

(Official Journal of the European Communities L 251 of 11 September 1998)

On page 41, in the Annex in the column 'Member State' against 'Ireland':

— under the column 'Reference laboratories' against 'Central Meat Control Laboratory' under 'Group of residues', 'B2a' should be deleted,

— under the column 'Reference laboratories' against 'State Laboratory' under 'Group of residues':

for: 'B2c',

read: 'B2e'.
